

樹仁簡訊

Shue Yan Newsletter

2014 年 4 月號
April Issue 2014



Contents

- 2 逾 2000 人出席鍾期榮校長喪禮
- 4 千人笑淚追思「樹仁之母」
- 6 我的姊姊鍾期榮——鍾期明口述
- 7 擇善固執 真誠待人——鍾期榮校長
- 8 鍾期榮博士與香港社會工作教育
- 10 再造之恩，畢生難忘——悼恩師鍾期榮校長
- 12 社工系連續 4 年奪陸運會團體總冠軍
跑！為凝聚更多校友的心！

逾 2000 人出席鍾期榮校長喪禮



在 2014 年 3 月 2 日逝世的香港樹仁大學校長鍾期榮博士，其喪禮於 2014 年 3 月 26 日在北角香港殯儀館舉行。鍾博士家人在喪禮舉行前一天設靈，讓親友、仁大師生、校友和各界人士弔唁。

設靈

鍾博士的靈堂設於香港殯儀館 1 樓。靈堂內放置鍾博士穿上棗紅色旗袍套裝的遺照。輓額是「德高望重」。兩邊輓聯是「卅載耕耘皎皎丹心樹德杏壇遺福澤，一生淡泊錚錚鐵骨敦仁絳帳盡楷模。」

靈堂於 3 月 25 日下午 5 時開放予各界人士弔唁。弔唁者進入靈堂前可在弔唁冊上簽署和留言，也可將帛金捐贈「鍾期榮博士獎學金」。弔唁者均可隨意取閱《鍾期榮博士追思集》留念。

鍾博士夫婿、香港樹仁大學校監胡鴻烈博士，於下午 5 時許到達靈堂。

行政長官梁振英約於下午 5 時 44 分到場弔唁，並慰問胡校監和鍾博士家人。前來弔唁的還包括中聯辦主任張曉明、政務司司長林鄭月娥等多名特區主要官員、立法會議員、港區全國人大和全國政協代表、教育界和法律界等不同界別人士、仁大師生、校友及市民等逾 2,000 人。弔唁在晚上 9 時結束。

喪禮

鍾博士的喪禮於 3 月 26 日上午 9 時在香港殯儀館舉行，約 300 名親友和師生出席。

喪禮先由仁大中文系助理教授洪肇平致悼詞，之後是默哀和瞻仰遺容，最後由鍾博士 8 名親人和好友扶靈，陪伴鍾博士的靈柩離開殯儀館。扶靈者包括：中聯辦教科部部長李魯、香港公開大學校長梁智仁教授、香港大學校長徐立之教授、香港樹仁大學校董丁午壽、香港樹仁大學前教務長許賜成、鍾博士在浸會學院任教時的學生司徒源、鍾博士妹妹鍾期明和胡校

監弟弟胡鴻海。

鍾博士的靈柩之後由靈車送往柴灣華人永遠墳場 4 段 7 台 23 號墓地安葬。胡校監與家人及部分出席喪禮的至親好友出席了安葬儀式。

校方表示，待鍾博士的墓碑豎立後，歡迎師生、校友和各界人士前往致祭。©



鍾博士安葬在柴灣華人永遠墳場第 4 段 7 台 23 號墓地。



設於香港殯儀館 1 樓的鍾博士靈堂。



胡校監和家人、親友及師生一同到柴灣華人永遠墳場，送別鍾博士最後一程。

千人笑淚追思「樹仁之母」

香港樹仁大學校長鍾期榮博士於2014年3月2日溘然長逝，仁大於3月29日下午舉行「頌讚鍾期榮校長燦爛人生追思會」，緬懷校長一生營役辦學的事跡，接近2,000名樹仁師生、校友、鍾校長生前友好和公眾人士出席。

3月29日上午風雲變色，天文台一度發出黃色暴雨警告，傾盆大雨直瀉而下，但風雨無礙樹仁校友和各界人士前來向鍾校長致意。一個個撐著雨傘的身影，在慧翠道形成一條人龍，輪候進入會場。鍾校長丈夫、仁大校友胡鴻烈博士，亦在旁人攙扶下到場。

追思會在仁大寶馬山校舍邵美珍堂舉行。貫徹鍾校長簡樸節儉的作風，婉謝花圈。禮堂中央擺放鍾校長喪禮上採用的遺照，相中她身穿棗紅色旗袍套裝，神情和藹慈祥。照片兩旁以兩盆粉紫色的蝴蝶蘭裝飾，素雅莊嚴。

追思會先為鍾校長默哀一分鐘，然後播放她的生平短片，包括與胡校監周遊列國、與學生相聚時的照片等，不少人低頭嗚咽。多名仁大教職員和校友相繼上台發言，追念鍾校長的言行和事跡。期間胡校監一直緊持愛妻的追思集，時而感觸落淚，掏出手帕擦拭。

鍾校長次子、仁大行政副校長胡懷中博士致悼辭時，讚揚母親廚藝出色，尤以一道薑汁牛柳，教他回味無窮，慨嘆母親任教浸會書院和創辦樹仁後，便無暇下廚，自此很少機會品嚐到母親的廚藝。他表示，母親被冠以「樹仁之母」，實當之無愧。又說：「妳營營役役了一生，現在終於放學了。」

前教務長許賜成在樹仁服務38年，他憶述校長事事親力親為，不僅能記住每位學生的名字，還對教職員關懷備至，如親自安排工友松伯入住老人院，甚至為其辦理身後事。許表示，自己也曾受過鍾校長的幫忙，兒子全賴校長主動給予一筆無息貸款，始能順利在英國完成學業。

鍾校長任教浸會學院時的社會學及社會工作系學生葉臣龍，憶述與鍾校長交往的一件往事。二年級時他因拍拖花費多，3個月沒交學費，被校長召見。當他說到「當時見到她雙眼炯炯有神，有點害怕」，引起台下連番笑聲。他假稱補習學生的家長拖欠薪金，校長聞言後叫他直接把欠款交給



她。「我那時才知道原來校長一直幫我墊款。沒有她，我不能畢業。」

校友暨校董張舜堯1979年工管系畢業，他表示，預科時拍拖導致公開試失利，遂報考樹仁，但在入學試看不懂數學卷的中文術語，交了白卷，鍾校長約見後錄取為「試讀生」，二年級以最佳成績考獲獎學金，後來以平均積點3.6分畢業，不負校長期望。他說：「這些經歷為我建立了自信，開展人生新一頁。」

校友兼有線電視企業有限公司執行董事曾展章，對校長自嘲是「一個固執的大傻瓜」，印象特別深刻，認為校長有「矮小的身型，巨人的氣

派」。他表示，校長堅持樹仁4年制，體現了風骨節氣，讓他明白到辦學不用「跪低」。他說，校長正在享受悠長假期，希望她好好休息。「發夢會見到，見面再聊。」

校友暨校董龍子明形容校長「儲才育才無數」，他憶述70年代於芝蔴灣通宵守監獄，四年來靠著毅力半工讀完成學業，「若非親睹校長和校監的堅持，我絕對無法做到。」他表示，樹仁校舍雖然簡陋，卻是一種福份，能體現出自強不息和奮鬥精神。

現任入境處處長陳國基是1982年社會學系畢業生，他表示，每當有人質疑樹仁學生工作能力不彰，他都會

答「工作能力與畢業院校無關」，指能力是視乎個人專業、良好品格和正確人生觀。他說，校長擇善固執、不退縮的精神，一直鼓勵着他，相信「校長對樹仁的慈愛，會陪着樹仁一起成

長」。

樹仁大學校友會副主席潘琪偉表示，校長外表雖然嚴肅，卻從未見過她罵人。但第一次見到她，就心感不

妙，因她樣子「這麼惡，又不笑，是個阿婆」。門外等候的同學，聽不懂校長「帶濃厚湖南口音的廣東話」，也不知道校長性子急，怕別人聽不清楚她的話，常把說話重覆，還以為校長一直在罵他。惹來現場不絕的笑聲。

追思會程序

3:00 p.m.	追思會開始
3:05 p.m.	默哀
3:10 p.m.	鍾校長生平短片及圖輯
3:30 p.m.	樹仁教職員和校友追念鍾校長言行和事跡
4:30 p.m.	仁大合唱團領唱校友謝芊彤原創歌曲《四十個春天》
4:35 p.m.	樹仁教職員和校友追念鍾校長言行和事跡（續）
5:10 p.m.	仁大合唱團領唱《Amazing Grace》和校歌
5:20 p.m.	追思會結束



追思會當天，小靈堂和弔唁冊由主教學樓大堂移往地下展覽廳。

校友暨仁大工管系行政系主任司徒永富博士，對鍾校長關切學生之情，感受至深。他表示，某年他與同學籌辦迎新營，不巧遇上颱風，校長破例留下校舍鑰匙予籌委會，「晚上九時，一個細小身影飄了進來，我們以為是打劫，原來是校長」。她不但帶來一籃水果，還給學生幾百元買夜宵，惹來哄堂大笑。

校友暨仁大社工系行政系主任區榮光博士，中六考試失利，到碼頭工作，鍾校長得悉其經歷，取錄他入社工系。他形容鍾校長「有教無類，保護弱小」。他表示，校長做事「快、狠、準」，但也有輕鬆一面。一次校長見他工作辛苦，贈予旅遊套票和小禮物，教他感動不已。

簡單而隆重的追思會，在仁大合唱團領唱《樹仁大學校歌》的樂韻中，畫下圓滿的句號。

追思會當天，校方由上午 10 時至下午 5 時，在主教學樓地下展覽廳設置小靈堂供各界弔唁。現場也設有捐款箱，所得款項將連同早前所得的帛金，全數撥歸「鍾期榮博士獎學金」。



校方在三十五周年廣場現場直播追思會情況。

2014 年 4 月號採編團隊
The Editorial Team of
April Issue 2014

總編輯 Editor-In-Chief：
張仲華 Cheung Chung Wah

記者 Reporters：
張仲華 Cheung Chung Wah
馬慧珊 Ma Wai Shan
陳嘉怡 Chan Ka Yi

攝影 Photographers：
馬慧珊 Ma Wai Shan
陳嘉怡 Chan Ka Yi
楊俊浩 Yeung Chun Ho

美編 Designer：
柯凱楠 Or Hoi Yee

電郵 Email：
syunews@hksyu.edu

網址 Website：
<http://www.hksyu.edu/newsletter/>

承印 Printer：
陳湘記圖書有限公司
Chan Sheung Kee Book Co., Ltd

《樹仁簡訊》版權屬香港樹仁大學所有
Copyright © Hong Kong Shue Yan University

我的姊姊鍾期榮——鍾期明口述

張仲華記錄

口述者簡介：鍾期明為鍾期榮二妹，現居於香港。

口述日期：2014年3月29日

地點：香港樹仁大學主教學樓

我們的父親叫鍾齡，字麓生。祖籍湖南省平江縣。父親出生在農村，靠個人奮鬥，進入湖南高等學堂（湖南大學前身）學習礦冶。曾出任湖南省政府工業技正、秘書、銀行行長等公職。我們家住在長沙。聽母親說：從我出生開始，家庭生活慢慢富裕起來。

父母親生有子女多名：

- (1) 長子 未成年早死
- (2) 二女 高中時用功過度病亡
- (3) 三女 鍾期榮
- (4) 四女 前幾年病逝北京
- (5) 五女 本人
- (6) 六子 前幾年病逝長沙
- (7) 七女 現在海南海口
- (8) 八女 早夭
- (9) 九子 前幾年病逝廣東惠州

父親為人方正，寡言笑，常對我們說：「做人要方正，凍死迎風站，餓死不彎腰。」這些教導，造就了鍾期榮鐵骨錚錚，嚴肅謹慎的個性和做人的宗旨。

因哥哥和長姊不幸早年去世，鍾期榮在初中起，便成為家中的長子女，因此她常常把事情「搶著來做」，由此磨練出她勇於承擔和負責任的性格。

孩提時期結束後，鍾期榮先入讀長沙自治小學，後轉到幼幼小學就讀。小學時期的鍾期榮，文靜用功，品學兼優。當時家裏有一間讀書房，房裏姊弟妹各有一張書枱，大家放學後便在房裏溫習讀書。我常常聽到鍾期榮說，做人要有抱負。我也發現她對曹操的「不能流芳百世，也要遺臭萬年」的說話很為欣賞。

小學時期

鍾期榮在幼幼小學畢業時，本來成績排在第一，當她聽到級任老師王工罔告訴她，排在第二的那位男同學，因為家境清貧，如果考不到第一，家中就不會供他繼續讀書，鍾期榮就表示自願讓出第一。回家後，告訴父親，父親說做得對。

日軍侵華逼近長沙，省政府要遷



鍾期榮與二妹（右）和三妹合照。

離長沙，父親因為母親多病，加上家庭人口眾多，不願隨政府遷離，因而辭去政府職務，返回平江鄉下。其後做過教師等其他工作。

中學時期

鍾期榮小學畢業後先進長沙女子中學（簡稱省長女中）讀初中，後入周南女子中學 [1] 讀高中。當時周南女子中學的教導主任周世釗 [2]，兼任國文課老師，十分欣賞鍾期榮，在鍾期榮畢業時贈長詩一首，我只記得開頭四句是：「遠水揚清波，朝花發奇秀。鍾生歧疑才，含咀自年幼。」

在中學時期，父親不時與子女談及未來的職業。父親希望子女將來從事以下三種「自由職業」：律師、醫生和記者。他認為律師能主持公道，醫生能救人性命，記者能伸張正義。父親曾表示希望鍾期榮當律師，二女（即鍾期榮的大妹）當醫生，三女（即本人）當記者。

中學時代的鍾期榮，老成持重，有正義感，有辯才，文章寫得很好。

大學時期

1939年高中畢業後，鍾期榮考入武漢大學法律系。當時抗日戰爭已經爆發，武漢大學已由武昌珞珈山遷到四川樂山。此時，戰事逐步擴大，長沙有淪陷的可能，而父親已沒有工作。考慮到大妹和二妹（即本人）的安全和讀書機會，並為了減輕父親的負擔，鍾期榮千方百計將我們二人接到四川，最終都獲得入讀大學的機會。這也說明她勇於承擔的精神。

在四川時，三姊妹時有接觸，但

自鍾期榮於1946年跟隨丈夫胡鴻烈前往蘇聯塔什干後（出任中國駐塔什干總領事館「隨習領事」），鍾期榮與我們兩位妹妹便沒有見面。分隔30多年後，1980年，我獲發單程證來香港定居。鍾期榮安排我在樹仁學院工作。

樹仁時期

鍾期榮早就患有高血壓，但她不在乎。中風前幾年開始經常出現眼角瘀血的情況，不少同事應該也看見過。她也不過是去給醫生看看，拿點消炎的藥吃了就算了，完全不當一回事。

中風前大概一兩年，有一天，會計先生去到校長辦公室，看到校長罕有的伏在寫字枱上。他走來叫我去看看校長。我去後問校長發生了什麼事，她當時已迷迷糊糊，口不能言。我將二位副校長找來，將她安置在沙發上靠下。隔了一會，她揮手叫大家走。當時大家都不知道這叫做「小中風」，是中風的先兆。（後來我自己看高血壓病時聽醫生說的）據我所知，事後她也沒有去看醫生，一如既往搏命作事。由此可見她的剛強和忘我。

鍾期榮中風後，一度感到很頹喪，曾經絕食輕生，但後來想通了，認為自己要繼續奮鬥下去。

鍾期榮營辦樹仁期間，經歷了不少不如意的事情，特別是堅持4年制，受的壓力極大，但沒有灰心，她常常說：我不灰心，我要看最後笑的是誰。

我們的父親曾經將長沙的住宅捐給當地政府辦小學，又將家中《萬有文庫》、《四庫全書》、《廿四史》等成批書籍捐送給湖南省圖書館。鍾期榮承接了父親的奉獻精神。1997年

擇善固執 真誠待人——鍾期榮校長

「（我是）固執的大傻瓜。如果沒有一種 stubborn 固執的精神，大概就會放棄，倒下來。」

認識香港樹仁大學校長鍾期榮博士，或與她素昧平生的人都會同意，鍾期榮是固執的人，更準確一點地說，是「擇善固執」。鍾校長很了解自己，所以她在 2001 年中風後的同年接受有線電視訪問時，做了以上的自我剖白。

鍾校長值得稱頌的人格風範，除了擇善固執外，還有很多，包括重視骨氣與氣節；重視身教，以身作則；以及真誠、平等待人。

擇善固執

「擇善固執」，語本《禮記·中庸》：「誠之者，擇善而固執之者也。」鍾校長的二妹鍾期明說，如要概括姊姊鍾期榮那種堅持和硬掙的性格，擇善固執是最確切不過的。她認為，父親鍾齡從小對子女的教誨，對姊姊產生很大的影響力。「父親常常對我們說，『做人要方正。凍死迎風站，餓死不彎腰。』這些教導，造就了她鐵骨錚錚、嚴肅謹慎的個性和做人的宗旨。」

鍾期明又說，小學時，姊妹放學後常在家中溫習讀書，不時聽到鍾期榮說做人要有抱負。她很欣賞曹操的

「不能流芳百世，也要遺臭萬年」。

哥哥和姊姊不幸早年去世，鍾校長從初中起便成為家中的老大。鍾期明表示，鍾期榮當時很清楚自己的身分和責任，常常把事情搶着來做，磨練出她勇於承擔和負責任的性格。

骨氣

與鍾校長共事 38 年的仁大前教務長許賜成，談到鍾校長的風範時，也首推她擇善固執和有骨氣。他表示，香港政府 1978 年曾以資助利誘樹仁由 4 年制轉為 3 年制，而當時的教育司陶建（Kenneth Topley）更向校長明言：「To be independent is very risky.」，意指私人辦校風險很大。鍾校長卻不為所動，也不懼怕。「憑着一身風骨，鍾校長與胡校監毅然走上一條艱辛的辦學之路。」

鍾校長在 1998 年撰寫《奮鬥者的足跡》一文時，描述她如何在各方壓力下挺起腰板兒，向前奮進：

我為什麼會如此執着，頑強地堅持自己的信念，一心一意要將樹仁辦好？很簡單，只因我深受中華文化薰陶，有強烈的民族意識。幼時讀歷史，對帝國主義的侵略常感到憤怒填膺。而在港 40 多年來的孤軍奮鬥，使我更深覺教育的重要，教育繫國家之安危，

民族之盛衰，社會之興亡。天下有一些基本的東西是比生命更重要的，是不可以用錢來買賣的。此無他，就是一個中國讀書人的氣節，一個人活在世上就為了要爭一口氣，一個士大夫寧可死而不可辱的骨氣！就為了要保全中國人的骨氣，我義無反顧地必須堅持，不能妥協，更不能投降。

而在《讀〈岳陽樓記〉有感——慕古思賢：追懷范仲淹先生》一文中，鍾校長對「有骨氣」曾作出以下一段感言：

在我國歷史上，古往今來，不知多少聖賢豪傑，文人墨客，各以其心血、精神、思維創作，乃至寶貴的生命、寫下轟轟烈烈、足以驚天地，動鬼神的不朽篇章，集結而成人類精神文明的產物，流傳後世。此無他，皆因大丈夫俯仰天地之間，光明磊落，問心無愧，這便是中國傳統文化中的美德——有骨氣。

身教

「她事事親力親為！」與鍾校長共事多載的仁大新聞與傳播學系系主任梁天偉教授說，鍾校長「非常執着身教」。他說，當年他在無綫電線出任新聞部主管，鍾校長為了為學生覓得實習機會，親自到電視台找我。

接第 8 頁

接第 6 頁

回歸前夕，鍾期榮捐獻 270,000 元，在湖南大學設立了「鍾麗生、鍾期榮父女獎助學金」，幫助清貧學優的學生。其後，通過港澳同胞僑務辦公室，在長沙郊區資助了一間「樹仁小學」。

喜愛文學

鍾期榮自幼喜愛文學，中學和大學時常寫文章和小說。大學時期，曾在重慶一家出版社出版過一部中篇小說，書名《血淚殘痕》，可惜當時她沒有留下一本，該書現時應該已沒法找到。

鍾期榮很喜愛中國古典文學，古代詩人尤喜歡杜甫，特別是他的《茅屋為秋風所破歌》、《旅夜書懷》、《登樓》、《登岳陽樓》。文章方面，特別喜愛范仲淹的《岳陽樓記》。魯迅的詩她也很喜歡，特別是《自嘲》頸聯（第三聯）的「橫眉冷對千夫指，俯首甘為孺子牛。」近代中國作家方面，巴金和丁玲的小說她也喜歡看。©

註釋：

[1]：周南女子中學於 1905 年 5 月由革命教育家朱劍凡（1883—1932，湖南寧鄉縣人）創辦。朱劍凡 1902 留學日本，1904 年返國，居長沙，翌年決定興辦女子學堂，將家宅的半邊園林闢為校舍，名為周氏家塾，1907 年，命名為周南女學堂。1908 年，朱劍凡為擴建校舍，將整個家宅園林改作永久校址，並變賣在寧鄉縣的私有田產，總計捐獻的資產總值達 111,700 銀元。1916 年，學堂師範部停辦，改為中學，更名為湖南私立周南女子中學，為當時湖南第一所女中。[主要參考資料：《解放前的周南女校》，作者：肖志徹，載《長沙文史資料》第 3 輯，中國人民政治協商會議長沙市委員會文史資料研究委員會主編，1986 年出版。]

[2]：周世釗（1897-1976），字敦元，湖南寧鄉人，新民學會（1918 年 4 月 14 日成立）創始人之一。該會起初以「革新學術，砥厲品行，改良人心風俗」為宗旨，後改為「改造中國與世界」。



接第 7 頁

梁教授又說，在鍾校長中風前，常見到校長在升降機口，斥令學生讓老師優先使用。她聘請老師時，除了看資歷，也會親自「巡課室」，視察老師的教學能力。「她很有慧眼，對可以幫助樹仁和學生的老師和機構，會鏗而不捨地進行遊說，請他們予以幫助。

許賜成很熟悉鍾校長的處事方式，凡事都以身作則。「她近 80 歲時仍堅持每日工作 12 小時！」

真誠平等待人

許賜成眼中的鍾校長是一位沒有架子、真誠地關心下屬的領導人。他說，最能反映鍾校長的特質，莫過於她親自為退休後的校工松伯申請入住政府老人院。松伯在創校初期便加入樹仁，在香港沒有親人，離世後，身後事也由鍾校長親自辦理。

許賜成又說，鍾校長對教職員的家庭十分關心，如有經濟困難，校長



會提早發薪。他本人也受過鍾校長的「恩惠」。他說當年兒子打算出國留學，但財政上有困難，校長知道後主動提供免息貸款解困。

許賜成又指出，鍾校長一向平等待人，經常主動與教職員打招呼。「我們之間有爭拗，及後認為我有道理，她會主動找到辦公室道歉。」他又

記得，在跑馬地成和道的日子，校長常常與教職員和校工在 3 樓天台共進午膳，她認為自己與同事是平等的。

梁天偉教授指出，鍾校長是我們的楷模，她的教育理念，擇善固執的特質，真誠待人、刻苦認真的工作態度，感染了很多，使她一直以來得到各界的支持和幫助，「得道多助」。

鍾期榮博士與香港社會工作教育

鍾期榮博士讀法律出身，雖然沒有受過社會工作訓練，但自 1956 年起參與香港社會工作教育，至 2001 年中風為止，長達 45 年之久。她對香港社工教育的貢獻，可分為 3 個時期來敘述：在上世紀香港社工教育的草創期，她主要參與教學工作；到 60 年代出任浸會書院社會學及社會工作學系系主任時，她不但推進了學系的發展，並開創了社工學生投身義務工作的風氣；到 1971 年創立樹仁社工系，她從零開始，培訓出超過 1,000 名畢業生服務社會。

參與社工教學

在香港早期的社工教育中，鍾博士的主要貢獻是參與教學工作，貢獻出她在法律方面的專業知識，以及她在巴黎刑事學院鑽研青少年犯罪問題的成果。

香港大專院校的社工教育，始於 1950 年香港大學開辦 2 年制社工證書課程和 1 年制社工文憑課程（給學士學位持有人修讀）。1956 年，浸會書院開辦社會學及社會工作學系，而崇基書院也在同年創辦宗教研究和社會工作系。鍾博士在 1955 年移居香港後，於 1956 年開始在專上院校授課，包括在浸會社會學及社會工作學系講授犯罪學等科目。1960 年，她也開始

在崇基宗教研究和社會工作系任教。

推進浸會社工系的發展

1967 年，鍾博士接受浸會邀請，出任社會學及社會工作學系系主任。當時，鍾博士除處理學系行政事務外，還負責講授社會立法、社會福利行政和社會問題等科目，並督導學生在社會服務機構實習。翌年，鍾博士兼任文學院院長。在鍾博士的領導下，社會學及社會工作學系與其他院系，一同通過政府的評審，使浸會在 1970 年獲政府批准根據《專上學院條例》註冊成香港第一間認可專上學院。

鍾博士 1998 年在《奮鬥者的足跡》一文中回憶這段歷史時，深情地表示：「從朝至暮，投入極度繁忙的工作。在我苦心經營下，浸會學院很幸運通過了港府的評審，獲承認為本港第一間依《專上學院條例》註冊之院校。其後更被納入大學及理工資助委員會（現稱大學資助委員會即 UGC），進而成為今日之浸會大學，我的苦心實幹，到此可說看到花開結果了。」

在 1968—1972 年就讀浸會社會學及社會工作學系的葉臣龍接受《樹仁簡訊》訪問時表示，當年學系學生人數約 100 人，3 年級開始分流為「社會學」和「社會工作」兩個

課程。同學們當時以能修讀「社會工作」感到幸運，因為競爭學位非常激烈，大概是 60 多人競爭 20 至 25 個名額。就算學生有獻身和服務社會的志向，也不一定被選中，因為學系還會對學生的能力和個性等多方面作評估。

葉臣龍說：「Dr. Chung（按：鍾期榮博士）會參與挑選學生。她態度很認真，要確定修讀社工的同學真的合適，以及具有服務社會的心。」葉臣龍畢業後長時間服務於香港戒毒會，主要輔導住院戒毒者和美沙酮診所外診飲藥者。

鍾博士另一名學生陳蘭德博士接受訪問時表示：「當年浸會沒有政府資助，Dr. Chung 很努力去聯絡福利界和學術界知名人士，邀請他們到浸會出任兼職講師。例如社聯前總幹事許賢發、香港小童群益會前總幹事周健林，就是在 Dr. Chung 的誠意邀請下在浸會夜間授課。」

陳蘭德博士又說：「鍾博士花了很多精力為學生找尋合適的實習職位，務求實習經驗能給予學生連結理論。她常訓勉學生，不論實習或從事有新工作，都同樣要盡出己力，因為學習不單單是為了滿足求知慾，而是要將所學和積聚的經驗貢獻社會。」陳博士曾任香港理工大學應用社會科學系

副教授，主要講授家庭和兒童福利，2009年退休後轉任兼職講師。

推動學生參與義務工作

鍾博士出任系主任期間，常常鼓勵學生走入社區，參與義務工作；並推動學生在暑假籌辦青少年活動，服務低下階層的青少年。

香港國際社會服務社現任行政總裁邱浩波接受訪問時說，他在1969年入讀浸會社會學及社會工作學系。「在Dr. Chung的鼓勵下，我在1970年在系內成立了一支義工隊，走入社區，提供服務。由於我在實習之外，還參與義務工作，因此累積了不少社會服務和人生經驗，使我畢業後投身社會工作時更有信心。這是Dr. Chung的社工教育理念的獨特之處，是非常值得表揚的。」

葉臣龍當年在鍾博士的鼓勵和推動下，積極參與籌辦青少年暑期活動，利用社區會堂和學校，免費舉辦多元文化文娛康樂活動。他說：「當時由私立學院舉辦這類活動，可說是首創的。貧困的青少年在暑假期間因而也有正當的身心社交活動，避免誤入歧途。」

陳蘭德和葉臣龍對鍾博士着重培養學生品格，教導學生以服務社會為己任，留下非常深刻的印象。陳蘭德說：「Dr. Chung對香港社會工作教育有很多突出她個人風格的貢獻。她極之重視培養學生的品格，以及貫通理念和實踐。她以身教強調做人除了要關愛別人外，還要有面對逆境的毅力，以及在面對學習、生活和工作的挑戰時要有責任感和承擔感。」

創立樹仁社工系

鍾博士於1971年4月離開浸會，同年9月創辦樹仁書院，出任校長，並開辦社工系。回顧這兩個社工系時，縱有辛酸，但更多的是自信與自豪。她在《奮鬥者的足跡》中曾這樣說：「我自1967年起以辦社工系著名，至1982年我一手創辦的樹仁社工系也正是最受當時社會人士讚賞而享譽甚隆。」

邱浩波接受訪問時指出，香港在上世紀六七十年代急速發展，社會出現了不少問題，對社工有很大的需求。鍾博士離開浸會後創辦樹仁社工系，「在培訓社工人才方面，扮演著舉足輕重的角色」。

鍾博士繼續以她的理念建立全新的樹仁社工系，設計了一個既廣泛，且由淺入深，亦顧及學生德行培養的

課程。學生就讀第一及二年均須修讀中文，科目內容以先賢的教誨為主，着重個人的品格修養。

1978年，政府確認樹仁的專上學院地位，但因鍾校長和胡鴻烈校監拒絕改行「二二一」學制，因而不獲政府任何資助。鍾校長堅毅不屈，獨力支撐一個私立的社工課程，努力邀請學術界和社福界中有真才實學的人士出任教師。鍾博士洞察到當時社會工作知識及理論正處於發展階段，而歐美在這方面的發展都較為成熟，遂邀請了從美國留學回來的吳洪亞老師及加拿大回港的葉衍枝老師，任教社會工作科目。他們所用的教材多從外國引入，鍾博士認為這會讓學生學到較先進的知識和理論。據1974年畢業的社工系校友李建賢博士表示，當時社工系老師所教授的知識的適切性，得到香港社會工作訓練委員會的Professor Richard Nann的高度評價。

着重研究法及統計學

鍾校長深知解決社會問題須對問題的根源、發展及影響有確切掌握及了解，這樣對問題的介入及處理手法才會準確。她邀請當時曾留學歐美的社會學者如黃志涵老師及陳永泰老師，稍後的區紀勇老師及馮成聰老師加入，任教社會研究法和統計學等，以鞏固學生在社會學、研究法及統計學的基礎，好使學生日後發掘及研究社會問題，貢獻社會。

同學他們一方面須努力學習社會統計及研究法，另一方面亦要抓緊社會工作技巧及知識，並須在四年級把兩方面知識技巧結合，在畢業前完成一項社會工作定向研究（Directed Research in Social Work）。據當時的社工系同學說，在兩者均須兼顧的學習過程中，遇上不少學術挑戰；但是，從學生畢業後就業及升學反映出，他們的統計及研究能力均能勝任工作及學術上的需要。社會統計及研究法是社工系一個強項，至現在還是沿用着課程的組成部分。

以研究青少年問題見稱的鍾校長，把不少與青少年工作相關的學科納入課程內。當時社會工作諮詢委員會的Professor Richard Nann，肯定了青少年工作是樹仁社工課程的強項。

實習安排獲周永新教授稱許

鍾校長認為，學生須得到充份的實習機會，才能應付日後複雜的社會環境，所以在樹仁創辦初期，社工學生必須在三年級全年、緊接着的暑假及四年級全年進行實習，每個同學的

實習時數不能少於1,248小時。雖然樹仁大學不是由政府資助，但鍾校長仍能為每名實習同學找到合資格社工導師，提供義務的個人督導。這些導師來自政府及非政府機構，部份是鍾校長在浸會及樹仁社工系的門生，部份是社工界同工，全部擁有認可的社會工作學位，並在社工界擁有豐富的實務經驗，對社工系的實習同學提供專業督導，所有實習及督導均在政府或非政府機構福利單位進行。雖然現時樹仁社工學位課程的實習安排已有所改變，但四年課程內的3個實習仍然維持，而實習的時間則不能低於1,024小時。

鍾校長一直以來與社福機構維持緊密的聯系，為學生爭取實習機會，贏得社會的稱許。在1990年代後期出任社工系External Examiner的香港大學社會工作及社會行政學系周永新教授對此也表示讚賞。

周永新教授接受訪問時說：「當時，樹仁社工系課程差不多已達致學士學位課程的水平。我注意到，學系的實習安排做得不錯，與實習機構的聯系緊密，在當時比某些院校還要好一點。課程中有關青少年工作的科目和教學，也辦得不錯。但當時兼職老師為數不少，出現了師資不穩定情況。」

提供升讀社工碩士的機會

為了給社工學生提供進修及畢業後在社工界晉升的機會，鍾校長在1981年與美國亞拉巴馬大學社會工作系合作，開辦社工碩士課程。報讀的樹仁社工系畢業生，在香港完成修讀課程第一部份後，再到美國完成課程第二部份，便可取得由該校頒授的社工碩士學位。1987年，香港政府確認擁有該碩士學位的畢業生，可投考助理社會工作主任職位和其他需要大學資歷的職位。

2001年9月18日，鍾校長在工作期間中風入院，但她仍然非常關心社工系評審及由文憑轉為學位的事。社工系於2002年正式開辦學位課程後，因應社會環境轉變，為課程加入了不少新科目及新元素；但鍾校長訂下來的課程設計，至今仍沿用着。

鍾期榮校長把大半生貢獻給教育，特別是社工教育，為香港訓練出大批有能才、有抱負、有承擔的社會工作者，貢獻香港社福事業。鍾校長雖已離去，但她建立的社會工作教育課程架構，以及她的言教身教，將繼續為社會做出貢獻。㊟

再造之恩，畢生難忘——悼恩師鍾期榮校長

區榮光 [仁大社會工作學系]

當聽到鍾校長離世的消息時，腦袋一片空白，我前幾天還見到她的，我並不相信此事，但是，當消息來得更明確時，發生的事再也不容我否認了。

我望着報章上刊登校長的死訊，從前所發生的一幕幕浮現：

有教無類 以仁為本

本人自小家貧，在單親家庭長大，母親須獨力照顧4名子女，我12歲出來工作，除讀書外，假期便要到工廠上班，16歲時，工廠再容不下我後，便開始在碼頭工作，包括吊貨及搬運等。這段日子過得並不容易，我遇上了本校新聞系的一名女學生，她得知我的身世後，告訴新聞系的黃夢曦教授，黃教授立刻把事件與鍾校長分享，原來鍾校長是我5歲時為我主持畢業典禮的胡鴻烈夫人，她見了我後，一言不發，翌日校方安排我到社會系就讀，憑着鍾校長有教無類的精神，及保護弱小的個性，雖然窮苦，我得有機會進大學讀書。其實，校長也知道我課餘一直在外面工作，但校長並未對我作任何批評，因當時我們沒有接受政府資助，政府只向我們提供學費貸款，但未有生活津貼。我想當時校長是明白我們的情況，她也知道在外做工會令我們讀書分心，但也知我們是迫不得已，沒有生活費，家庭及自身又怎能過活呢？校長曾多次在不同場合透露她對我們半工讀的看法，訓練我們堅持下去，她的話令我們放心兼顧着兩方面的事工，艱苦前進。

態度正面 勇於承擔

在學期間，我們面對着的鍾校長是一個以正面態度面對着困厄的老師，曾有老師在學期中突離職，校長二話不說，擔當我們的社工系主任之餘，還親自任教，直至找到新老師到任才交棒。當時，同學們不曾擔心，因為大家知道校長曾在香港中文大學任教社會工作，在浸會大學當社工系主任呢！

學生升學 大力支持

我畢業後，任職社會工作者，因為當時的社工是按着不同學歷被編配不同的工作層次，我既決定了畢生的職業是當社工，我應為自身的前途及將來作準備，當時我校的社會工作文

憑並不容易與政府資助的大專院校銜接，縱使銜接，均需長時間就讀才能取得學位，故唯一的出路是到外國就讀，因外國承認我們所讀的是學位課程，我選擇英國，鍾校長不厭其煩替我寫信，最後我取得獎學金，到英國就讀社工碩士課程，在異地讀書不易，校長所教我的堅持及勇於面對困難的做人處事態度，大派用場，我當了一年全職學生，其餘的是有時工作，有時讀書，我當時在皇家基金會出任研究員，校長應在香港知道此事，我終可為樹仁爭一口氣。

知遇之恩 畢生難忘

及後，我因家中發生事故回港，但因香港九七過渡，不利找工作，校長知道我在香港，但打算回英，她在早上8時多致電我家，並請我立刻回校，我還記得校長說：「不要回去了，這次你若回去，再不易回港工作，那您怎樣照顧您的媽媽及外甥呢？」跟着便拿了一些金錢，促我回英推辭英國的聘請，並留在母校出任社工系老師一職。

鍾校長是一個關懷學生的老師，亦是愛護下屬的好上司。我與校長相處期間，她知道我因家事而心情未平伏，對發生了的事還未放下，她運用校內及校外不同的系統，令我參與各種不同的工作及事工，除教學外，令我過着精彩的每一天，漸漸忘記傷痛的日子，期望我能早日再站立起來。

諄諄教誨 容人之量

鍾校長敦品力行，每天早上10時前回校工作，晚上7時半才乘巴士回家；早上巡課室，主要是了解學生上課情況，學生們是否在正常的情况下接受教育。曾有一羣學生在上課期間偷吃早餐，校長立即推門進入課室，並加以訓誨，但並未作任何懲罰。與校長相處的日子中，她對我們視為己出，當我們做錯事及做得不夠好的時候，她會教訓我們，大概校長的母語是普通話，當她情急但又要以廣東話與我們對話時，她的快、狠、準又夾雜外省口音的辭鋒，往往令我們感到羞愧及傷感，校長在動氣的同時常說：「我把你當作自己兒女才會這樣說話，我對自己的子女也是這說的」。

大門常開 關懷下屬

其實，校長知道我們每天忙忙碌碌的日子中，難免有出錯的地方，但又希望立刻糾正我們，在愛之深，恨之切的情況下，才會動氣，她並不喜愛責罰學生的，改天再見校長時，她已經心平氣和，繼續和我們一起積極面對工作。

從我回來樹仁社工系任教不久，校長經常見我，校長教我對內及對外的應對方法及態度，面對着學術以至官方機構，必須既得體，又不得失對方，令事情得以順利解決，這才是良法。

2000年初，社工系主任退休，鍾校長接任系主任，本人被委派負責安排實習及兼任系內事務，同時兼顧社工系轉為學位課程的評審。

鍾校長充分了解各同事工作的概況，她在暑假期間，靜悄悄替我買了一個旅行套票，並積極地向我推介敦煌及榆林的風光歷史，並叮囑我遊玩完畢後再回來繼續工作。

我在樹仁大學工作就像置身家中，校長的辦公室大門是常開的，我們隨時可以見到校長。當校長宴客時，她會邀請我們一起吃飯，校內同事聚餐時，她也特意預留位置給我們一起聯歡，總之，我在樹仁的日子中，總是開心的，並未有孤單的感覺。

道貌岸然 外冷內熱

校長外表嚴肅，但亦有幽默的一面，我曾經有一段時間工作繁重得透不過氣，她送我一份小禮物，用小盒裝好，故作懸疑，打開時原來是一隻塑膠小鹿，我看到她沒有大的反應，但我們覺得很有趣且感動，校長竟想出這個方法來安慰我。

身體力行 愛人如己

在評審期間，有關單位所提出的評審意見，如天上繁星那麼多，我每天都在回應提問，真的有點吃不消，一天校長請我到辦公室，並找胡校監一齊，她叮囑我回家好好休息，她與胡校監兩人接手，替我執筆，當年校長及校監已80多歲，我當時有點無奈，原來校長觀察到我的體力已到極限，擔心我倒下來，故要我回家休息。我兩天後回校，希望能繼續為評審寫

報告，校長最終答應了，但她轉到另一角色去：她在我的身邊看顧着我，經常叮囑我不用太辛苦，否則過份透支，會弄傷身體。

律己寬人 面冷心慈

我在樹仁所用的一張紙以至一塊錢，校長從未向我過問，我在室內開動空氣調節，她在房間打開門窗透風，她個人方面節儉，但對人寬大，我們每天均吃午餐，她竟工作到可以一天內什麼也不吃，有一天她告訴我，她剛發現前一天什麼東西也沒有吃。上落班乘的是巴士，她要求自己甚高，但對別人卻很寬鬆。

奉公守法 操守為先

鍾校長經常教我待人以誠，在1998年，東區的社區人士拜訪鍾校長，並請鍾校長協助舉辦「東區積極人生計劃」，服務對象主要是區內的邊緣青年，校長認為是社會公益事務，一口答應，並派出老師及學生協助，校長每年均在活動的開幕禮及畢業禮出席，以表支持，直至她中風入院後，才把所有事工交給本人。鍾校長的誠意一直得到社區人士的讚賞。本人與校長共事學到的其中一項是操守，她叮囑我們在評審的準備以至回應，均要實事求是，切忌吹噓，不亢不卑，結果是喜是悲並不重要，以走內線手段取得學位也不見光彩，只要盡力而為便行。她從未有干涉學生參加社會運動，但只叮囑學生必須守法及注意人身安全，對我來說，與校長相處是

從不為難，且有通情達理的感覺。

態度持平 極盡道義

雖社工系轉學位的評審並不容易，意見繁多，但校長並沒有對我作任何負面評語，只有帶着我向有關單位盡力爭取，從事件當中，給我看到的是鍾校長對人對事以公平出發，她觀察入微，鍾校長給我的啟示，就是我們只要盡心盡力做事，不須太計較成果。

評審翌年，鍾校長在跟我閒話家常時，把我調任為系主任，並立刻在信件中寫下來，確立我的位置，我才發現她一直看顧着我，到時機成熟，作出相應的行動。

當然，有關單位得知此事，立刻對鍾校長作出回應，他們大概的意思是確立的系主任太年輕且並未擁有豐富行政及學術經驗，必須撤換，方有機會由社工文憑轉為學位課程。校長的回應是她無意撤換系主任，若這是造成僵局的原因，她會選擇社工文憑不轉為社工學位了。雙方爭持不下，亦有其他人在斡旋，最後請了一個系主任，我調任行政系主任。誰在為我的存在挖空心思，絞盡腦汁以維護着我的自尊感，這是我們的校長鍾期榮博士！

校長在中風入院前，有一天，曾向我說她不能再看顧着我了，她當時看來健康，我百思不得其解，但同年的9月校長中風入院，這是否鍾校長的預感，我現在還不知道。校長在醫

院，我替她執拾工作間時，我竟發現以往我在英國寄回來的信、賀卡、文章及作品，校長竟然一一保存下來，我所見到的鍾校長是長情的，心中是可以容納別人的一個偉大的教育家。

毅力驚人 努力堅持

鍾校長在病榻中還向我問及社工系發展的事，可想而知她對學校以至學系的發展多麼重視。鍾校長康復出院後，她每天的大清早回校，雖留校的時間不長，但對學校的動態及事務有充分的掌握。她努力地學習站立及走路，回校處理校內事務，她看到我們的文章及作品常會心微笑及點頭，鍾校長仁慈且堅毅不屈的精神是我們人生旅程的最佳榜樣。

鍾校長已離開我們，從她與我相處的日子給我體會到世界總是美好的，人間亦是有情的，我及我家庭活於困苦，孤立無援之際，一位有情感的教育家：鍾期榮校長給我接受大學教育，令我及我的家人得以脫貧。我在鍾校長的帶引下，我能站立起來，活得精彩，我感激鍾校長為我所做的一切。

「敬愛的鍾校長，您雖離開了我們，在我來說，您永遠活在我們的心中，您所教我的而我所學到的，我現在應用着，將來亦會在教學工作及人生道路上中繼續使用下去，亦會將您所教我的東西，傳授給學生並發揚光大，為母校爭光，努力為莘莘學子及社會的文明作出貢獻。」^①

Dr. Chung Chi Yung Memorial Writing Competition

紀念鍾期榮校長



宗旨

- 紀念鍾期榮校長；
- 傳承並發揚鍾期榮校長的人格風範和教育思想。

比賽細則

- 香港樹仁大學在讀學生皆可參加。
- 參賽作品體裁只限散文（prose），須為參加者原創。中文字數不少於800字，英文不少於600字。
- 文章命題不限，可闡釋鍾校長的教育思想、論述鍾校長對香港教育的貢獻、記錄與鍾校長接觸的印象、緬懷鍾校長對樹仁的恩情或抒發對鍾校長為人和生平事蹟的情感等。
- 主辦者對比賽細則及評選結果有最終決定權。

參加辦法

於2014年5月7日或之前，以word檔案將參賽作品發送至：writingcom@hksyu.edu。作品中須列明姓名、學號、學系、年級、聯絡電話號碼和電郵地址。

徵文比賽

獎項及獎品

中文組

- | | |
|------|-----------------|
| 冠軍一名 | 可獲 HK\$ 1000 書券 |
| 亞軍一名 | 可獲 HK\$ 700 書券 |
| 季軍一名 | 可獲 HK\$ 500 書券 |
| 優異十名 | 可獲 HK\$ 300 書券 |

英文組

- | | |
|------|-----------------|
| 冠軍一名 | 可獲 HK\$ 1000 書券 |
| 亞軍一名 | 可獲 HK\$ 700 書券 |
| 季軍一名 | 可獲 HK\$ 500 書券 |
| 優異兩名 | 可獲 HK\$ 300 書券 |

詳情見《樹仁簡訊》網頁：<http://stu.hksyu.edu/~newsletter>

學生事務處 中國語言文學系 英國語言文學系 《樹仁簡訊》
合辦

社工系連續 4 年奪陸運會團體總冠軍

香港樹仁大學本學年陸運會 3 月 28 日在小西灣運動場舉行，社工系連續 4 年奪得團體總冠軍。男、女子總冠軍分別由經融系的胡朗然和社會系的古琬琛奪得。

今年是樹仁創校以來第 26 次舉行陸運會，共有 270 名學生報名參加 27 個比賽項目，11 個學系均有學生參與。總報名人數比去年的 306 人減少了 30 多人。各學系中，以社工系報名人數最多，達 91 人，佔總數 34%。

來自經融系三年級的古朗然獲 400 米冠軍、200 米和三級跳遠亞軍，贏得了男子組總冠軍的榮譽。但由於計分上的錯誤，在頒獎禮上，總冠軍錯頒給了另外的學生。賽後，大會更正了成績。

本身是大學田徑隊成員的古朗然說，前兩屆陸運會都拿過金牌，但沒有奪得總冠軍，今年能一嚐總冠軍的滋味，感到非常高興。

來自社會系的石琬琛獲 100 米和 200 米冠軍、跳遠殿軍，總成績壓倒其他對手，贏得女子總冠軍。賽後她說，獲得總冠軍感到很高興，但個別項目還未達到自己的最佳成績，明年還會繼續參加。

陸運會由學術副校長胡耀蘇教授頒獎；而行政副校長胡懷中博士在致詞時表揚了學生的團隊合作精神。㊞

跑！為凝聚更多校友的心！



樹仁校友會康體組自 2013 年 10 月成立後，首項參與的大型活動是組織參加渣打香港馬拉松 2014 的校友和在讀學生，以「香港樹仁大學校友會」名義出賽，為日後正式組隊參賽建立基礎。

為給參加馬拉松的校友打氣，並鼓勵校友和學生參與長跑運動，康體組在比賽前特別邀請香港運動醫學及科學學會副會長雷雄德博士，在宿舍文康大樓主講「長跑賽前最後三星期準備的注意事項」。雷博士除了向出席的學生、教職員、校友講解長跑運動的賽前心理準備及注意事項，亦澄清了一般人對長跑的誤解。雷博士生動的講解及實用的分享，讓與會者上了寶貴的一課。

在 2 月 16 日馬拉松比賽當日，清晨氣溫只有攝氏 12 度。參賽校友無懼寒冷，除去身上厚厚的外套，換上一襲輕便的跑步裝束前往集合處。當日分別有學生和校友參加半馬拉松和 10 公里比賽。各跑手出發時間雖有不同，但亦互相幫忙，未出發的為即將出發的打氣，已完成的為未出發的保管個人物品。

對於大部分跑手而言，在賽場上的對手就是自己，要挑戰的是自己的決心和能耐。然而，賽道上也絕不孤單，因為不但有數以千計的跑手相伴，而且還有校友之間的支持與鼓勵，他們有的在賽道旁邊打氣，有的為校友拍照。這份支持，正是校友會組隊參賽的意義所在——在運動之餘，達到團結校友，凝聚力量的目的。

校友會所有參賽成員都順利完成賽事，之後便到鄰近的茶樓共晉午餐。席間各人分享了比賽時所見所聞，亦交換比賽心得，為下年參賽作準備。

康體組會汲取首年參與的經驗，並向校友會管理委員會作匯報，以期改善籌備和組織工作。校友會希望明年能聽到更多校友在賽道旁吶喊「師兄、師姐加油！」的聲音。

跑！為凝聚更多校友的心，大家努力、加油！

如欲了解校友會及活動詳情，請登入校友會網站：<http://www.hksyuaa.com/> 及與本會聯絡。㊞